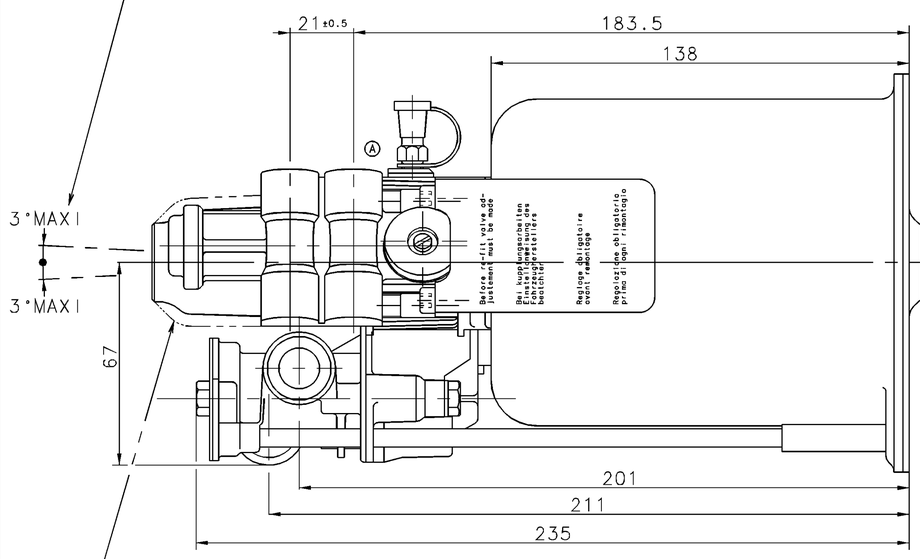
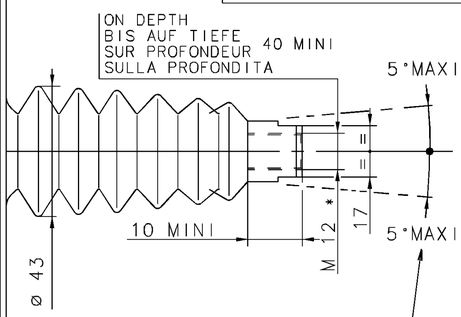
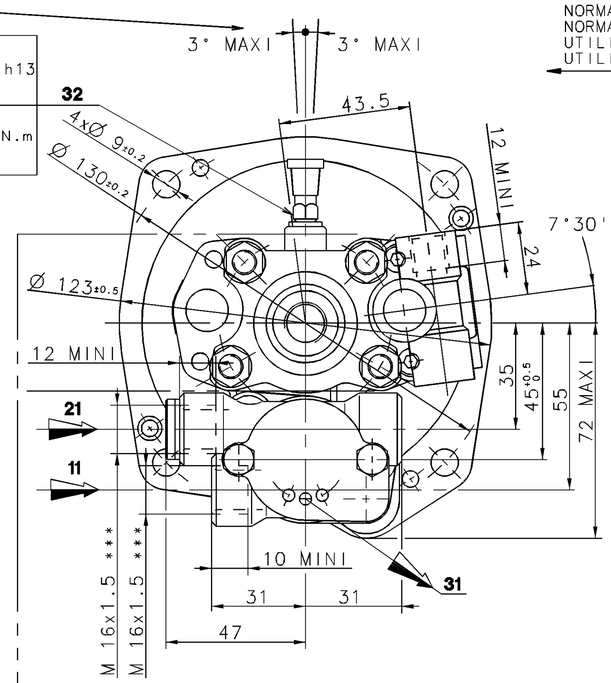
DEVICE EXTREME POSITIONS WHEN BLEEDING
MAX. SCHIEFSTAND DES GERAETES WAEHREND DER ENTLUEFTUNG
POSITIONS EXTREMES DE L'APPAREIL PENDANT LA PURGE
POSIZIONI ESTREME DELL'APPARECCHIO DURANTE LO SPURGO



WIDTH BETWEEN FLATS
SCHLUESSELWEITE ⌀ 8 h13
SUR PLATS
SPAZIO TRA I PIATTI

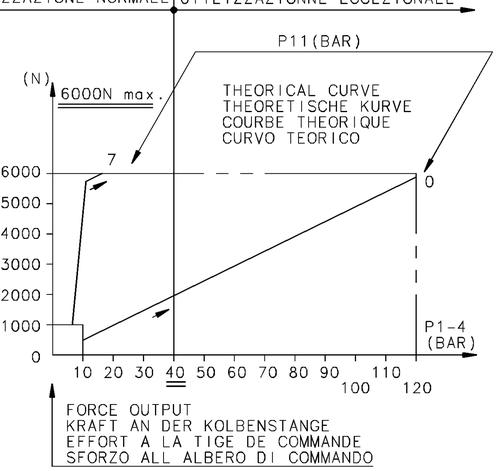
TORQUE
ANZUGSMOMENT 5 +5 -0 N.m
COUPLE DE SERRAGE
COPPIA DI SERRAGGIO





NORMAL USE
NORMALBETRIEB
UTILISATION NORMALE
UTILIZZAZIONE NORMALE

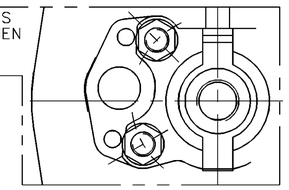
EXCEPTIONAL USE
AUSSERGEWOEHNLICHER BETRIEB
UTILISATION EXCEPTIONNELLE
UTILIZZAZIONNE ECCEZIONALE

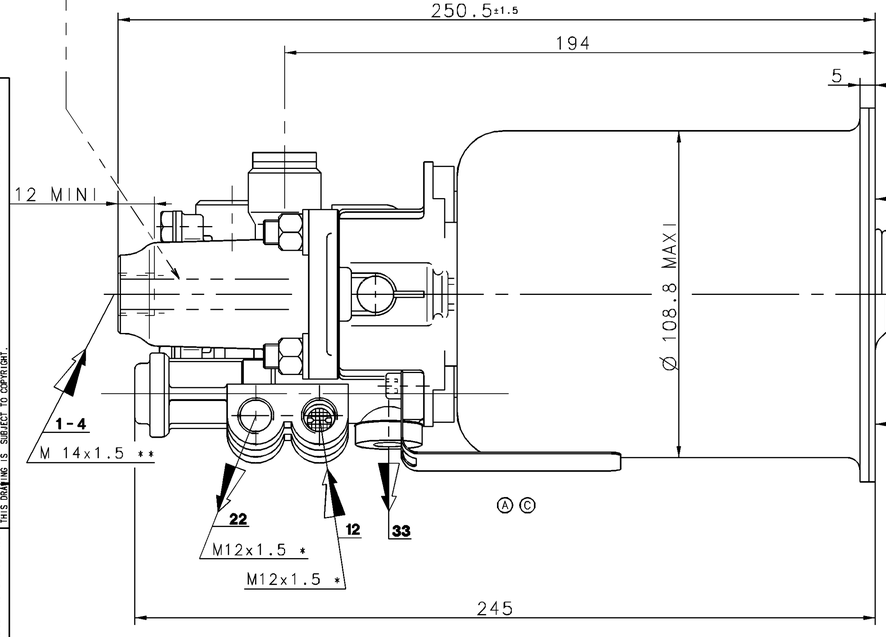


PERMITTED SHAPES
ZULAESSIGE FORMEN
FORMES ADMISES
FORME AMMESSE

MISALIGNMENT OF PUSH ROD IN ANY DIRECTION
AUSLENKUNG DER DRUCKSTANGE ALLSEITIG
DEBATTEMENT DE LA BIELLE EN TOUTES DIRECTIONS
DEVIAZIONE DELL ASTA DI COMMANDO IN TUTTE LE DIREZIONE

PERMITTED SHAPES
ZULAESSIGE FORMEN
FORMES ADMISES
FORME AMMESSE





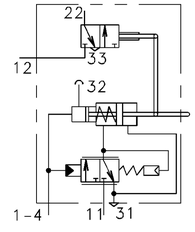
	MARKING OF PORTS ANSCHLUSSKENNZEICHNUNG MARQUAGE DES ORIFICES MARCATURA DEGLI ORIFIZI	32	BLEED SCREW ENTLUEFTUNGSSCHRAUBE VIS DE PURGE VITE DI SPURGO
11	AIR SUPPLY LUFTZUFUHR ALIMENTATION AIR ALIMENTAZIONE ARIA	12	AIR SUPPLY LUFTZUFUHR ALIMENTATION AIR ALIMENTAZIONE ARIA
1-4	OIL INLET OELZUFLUSS ALIMENTATION HUILE ALIMENTATION OLIO	22	DELIVERY AUSGESTEURTE LUFT UTILISATION UTILIZZAZIONE
31	AIR EXHAUST ENTLUEFTUNG ECHAPPEMENT SCARICO	33	AIR EXHAUST ENTLUEFTUNG ECHAPPEMENT SCARICO

1 2 AND 2 2 TO BE CONNECTED WITH FLEXIBLE PIPES
1 2 UND 2 2 DURCH SCHAUCHE VERBUNDEN
1 2 ET 2 2 A RACCORDER AVEC TUYAUX SOUPLES
1 2 E 2 2 RACCORDAMENTO CON TUBE FLESSIBILE

PORT FOR SECUNDARY DEVICES
ANSCHLUSS FUER SEKUNDAERGERAETE
ORIFICE POUR APPAREILS SECONDAIRES
ORIFIZIO PER APPARECCHI SECONDARI

TORQUE FOR CONNECTIONS ANZUGSMOMENT FUER SCHRAUBSTUTZEN COUPLE DE SERRAGE DES RACCORDS COPPIA DI SERRAGGIO DEI RACCORDI	* 21 N.m MAX ** 25 N.m MAX *** 34 N.m MAX

SYMBOL
SYMBOL
SYMBOLE
SIMBOLO



OIL VOLUME INPUT NUTZBARES HYDRAULISCHES VOLUMEN VOLUME D'HUILE ABSORBE VOLUME D'OLIO ASSORBITO			V=(SHxC)+K
K	ABSORPTION AT 120 BAR AUFNAHME BEI ABSORPTION A ASSORBIMENTO A	FOR C=0 FUER POUR PER	1.5<K<2.5 cm³
SH	HYDRAULIC SECTIONAL AREA HYDRAULISCHER QUERSCHNITT SECTION HYDRAULIQUE SEZIONE IDRAULICO		4.89 cm²
C	GEAR DISENGAGING STROKE AUSKUPPLUNGSHUB COURSE DE DEBRAYAGE CORSA DI DISINNESTO		
HYDRAULIC FLUID HYDRAULIKFLUESSIGKEIT FLUIDE HYDRAULIQUE FLUIDO IDRAULICO	BRAKE FLUID BREMSFLUESSIGKEIT GLYCERO ALCOOLIQUE LIQUIDO PER FRENI		SAE J 1703
THERMAL RANGE THERM.ANWENDUNGSBEREICH TEMPERATURE D'UTILISATION TEMPERATURA DI UTILIZZAZIONE			- 40°C +100°C
SUPPLY PRESSURE VORRATSDRUCK PRESSION PNEUMATIQUE D'ALIMENTATION PRESSIONE PNEUMATICA DI ALIMENTAZIONE			10 BAR MAX

NO STROKE LIMITER IN THE DEVICE
KEINE HUBBEGRENZUNG IM GERAET
PAS DE LIMITATION DE COURSE DANS L'APPAREIL
NESSUNA LIMITAZIONE DI CORSA NELL'APPARECHIO

CAUTION : DO NOT ACTUATE THE DEVICE IF NOT FITTED ON ITS MOUNTING BRAKET
VORSICHT : GERAET DARF NUR IM EINGEBAUTEN ZUSTAND BETAETIGT WERDEN
ATTENTION: NE PAS ACTIONNER L'APPAREIL S'IL N'EST PAS FIXE SUR SON SUPPORT
ATTEZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'APPARECHIO SE NON E'FISSATO AL SUPPORTO

FURTHER TECHNICAL DATA SEE		L	
IDENTIFICATION NO.:		K	
CODE FOR DOCUMENT: 605 SHEET: TO		J	
GENERAL TOLERANCES		H	
CLASS 1)	RANGE OF NOMINAL DIMENSIONS (± mm) ≤50 / >50 ≤180 / >180 ≤400 / >400	G	
I	0.5 / 1.0 / 1.5 / 2.0	F	
II	1.0 / 2.0 / 3.0 / 4.0	E	
III	2.0 / 3.5 / 5.0 / 6.5	96 250 1x D 96-11-22	
TAPPED HOLES ACC. ISO 4039 / JED-152		95 252 1x C 95-11-02	
1) TOLERANCE CLASS APPLIED CROSSMARKED		95 218 2x B 95-09-20	
		95 028 2x A 95-02-03	
		DCN-NO. REV. DATE	

COPYRIGHT		WABCO	
DATE 93-09-03	SIGNATURE PRESSLER	CLUTCH SERVO KUPPLUNGSVERSTAERKER SERVO DEBRAYAGE SERVO FRIZIONE	
CHECKED 93-09-03	GUILLON		
STANDARDIZATION 93-09-08	91 164		
MASS kg	SCALE 1:1	PRODUCT IDENTIFICATION NO. 970 051 218 0	CODE FOR DOCUMENT 605 SHEET 1/1
SIZE A 1	T.R.I. 210	CODE F.PROD.-GROUP	CODE FOR SHAPE
		REPLACEMENT FOR	

100mm

EXPERT CODE TYPE OF PRODUCT

DIESE UNTERLAGE IST EIGENTUM DER FIRMA WABCO. SIE DARF OHNE UNSERE AUSDRUECKLICHE GENEHMIGUNG WEDER VERVIELFAELTIGT NOCH DRITTEN ZUGAENGLICH GEMACHT WERDEN. ZUWIDERHANDLUNGEN VERPFLICHTEN ZUM SCHADENERSATZ. ALLE RECHTE FUER DEN FALL DER PATENTERTEILUNG ODER GEBRAUCHSMUSTER- ODER GESCHMACKSMUSTEREINTRAGUNG VORBEHALTEN.

CE DOCUMENT EST LA PROPRIETE DE WABCO. IL NE PEUT ETRE REPRODUIT NI COMMUNIQUE A DES TIERS SANS NOTRE AUTORISATION EXPRESSE. TOUT MANQUEMENT A CETTE REGLE CONSTITUE UN ABUS ET DONNE LIEU A DES DOMMAGES ET INTERETS. TOUS DROITS DE PROPRIETE INDUSTRIELLE SONT RESERVES.

THIS DRAWING AND ANY DATA CONTAINED IN IT ARE THE PROPERTY OF WABCO. NEITHER THE WHOLE NOR ANY PART OF THIS DOCUMENT MAY BE REPRODUCED OR DISCLOSED TO OTHERS WITHOUT OUR EXPRESS AUTHORIZATION. ANY INFRINGEMENT OF THIS RULE CONSTITUTES AN ABUSE AND GIVES RISE TO DAMAGES. ALL RIGHTS ARE RESERVED IN THE EVENT OF THE GRANTING OF A PATENT OR THE REGISTRATION OF A UTILITY MODEL OR DESIGN.

WITTEILUNG IHRES INHALTS STELLEN EINEN OFFENSICHTLICHEN MISSBRAUCH DAR UND KANN SCHADENERSATZANSPRUECHE NACH SICH ZIEHEN. ALLE RECHTE FUER DEN FALL DER PATENTERTEILUNG ODER GEBRAUCHSMUSTER- ODER GESCHMACKSMUSTEREINTRAGUNG VORBEHALTEN.

CE DOCUMENT EST LA PROPRIETE DE WABCO. IL NE PEUT ETRE REPRODUIT NI COMMUNIQUE A DES TIERS SANS NOTRE AUTORISATION EXPRESSE. TOUT MANQUEMENT A CETTE REGLE CONSTITUE UN ABUS ET DONNE LIEU A DES DOMMAGES ET INTERETS. TOUS DROITS DE PROPRIETE INDUSTRIELLE SONT RESERVES.

86-01